

# **La prophétie et le parler en langue dans l'église de Corinthe**

## Partie 4

Ne soyez pas des enfants mais des hommes faits

## 1 Co 14 : 1 à 10

« Recherchez la charité. Aspirez aussi aux dons spirituels, mais surtout à celui de prophétie. En effet, celui qui parle en langue ne parle pas aux hommes, mais à Dieu, car personne ne le comprend, et c'est en esprit qu'il dit des mystères. Celui qui prophétise, au contraire, parle aux hommes, les édifie, les exhorte, les console. Celui qui parle en langue s'édifie lui-même ; celui qui prophétise édifie l'Eglise. Je désire que vous parliez tous en langues, mais encore plus que vous prophétisiez. Celui qui prophétise est plus grand que celui qui parle en langues, à moins que ce dernier n'interprète, pour que l'Eglise en reçoive de l'édification. Et maintenant, frères, de quelle utilité vous serais-je, si je venais à vous parlant en langues, et si je ne vous parlais pas par révélation, ou par connaissance, ou par prophétie, ou par doctrine ? Si les objets inanimés qui rendent un son, comme une flûte ou une harpe, ne rendent pas des sons distincts, comment reconnaîtra-t-on ce qui est joué sur la flûte ou sur la harpe ? Et si la trompette rend un son confus, qui se préparera au combat ? De même vous, si par la langue vous ne donnez pas une parole distincte, comment saura-t-on ce que vous dites ? Car vous parlerez en l'air. »

## 1 Co 14 : 11 à 19

« Quelque nombreuses que puissent être dans le monde les diverses langues, il n'en est aucune qui ne soit une langue intelligible ; si donc je ne connais pas le sens de la langue, je serai un barbare pour celui qui parle, et celui qui parle sera un barbare pour moi. De même vous, puisque vous aspirez aux dons spirituels, que ce soit pour l'édification de l'Eglise que vous cherchiez à en posséder abondamment. C'est pourquoi, que celui qui parle en langue prie pour avoir le don d'interpréter. Car si je prie en langue, mon esprit est en prière, mais mon intelligence demeure stérile.

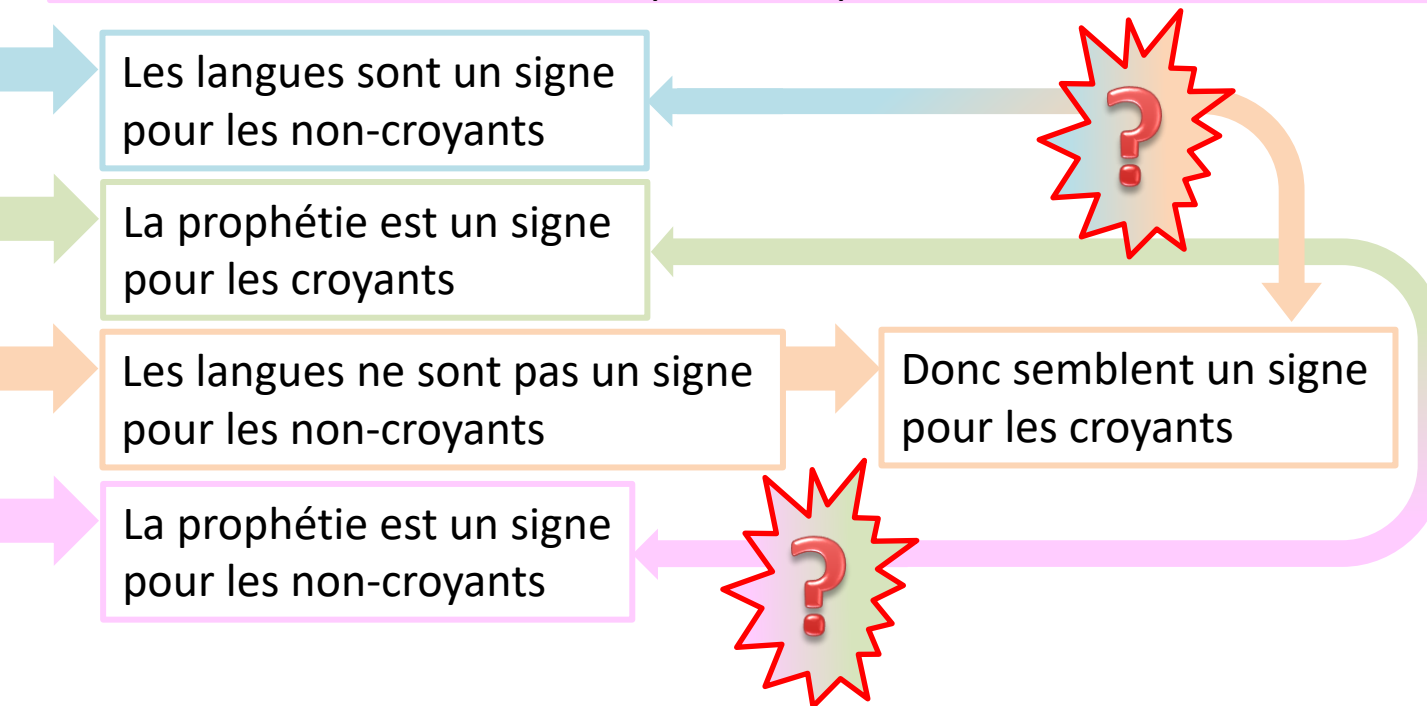
Que faire donc ? Je prierai par l'esprit, mais je prierai aussi avec l'intelligence ; je chanterai par l'esprit, mais je chanterai aussi avec l'intelligence. Autrement, si tu rends grâces par l'esprit, comment celui qui est dans les rangs de l'homme du peuple répondra-t-il Amen ! à ton action de grâces, puisqu'il ne sait pas ce que tu dis ? Tu rends, il est vrai, d'excellentes actions de grâces, mais l'autre n'est pas édifié. Je rends grâces à Dieu de ce que je parle en langue plus que vous tous ; mais, dans l'Eglise, j'aime mieux dire cinq paroles avec mon intelligence, afin d'instruire aussi les autres, que dix mille paroles en langue.

## 1 Co 14 : 20 à 31

« Frères, ne soyez pas des enfants sous le rapport du jugement ; mais pour la malice, soyez enfants, et, à l'égard du jugement, soyez des hommes faits. Il est écrit dans la loi : C'est par des hommes d'une autre langue Et par des lèvres d'étrangers Que je parlerai à ce peuple, Et ils ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur. Par conséquent, les langues sont un signe, non pour les croyants, mais pour les non-croyants ; la prophétie, au contraire, est un signe, non pour les non-croyants, mais pour les croyants. Si donc, dans une assemblée de l'Eglise entière, tous parlent en langues, et qu'il survienne des hommes du peuple ou des non-croyants, ne diront-ils pas que vous êtes fous ? Mais si tous prophétisent, et qu'il survienne quelque non-croyant ou un homme du peuple, il est convaincu par tous, il est jugé par tous, les secrets de son cœur sont dévoilés, de telle sorte que, tombant sur sa face, il adorera Dieu, et publiera que Dieu est réellement au milieu de vous. Que faire donc, frères ? Lorsque vous vous assemblez, les uns ou les autres parmi vous ont-ils un cantique, une instruction, une révélation, une langue, une interprétation, que tout se fasse pour l'édification. En est-il qui parlent en langue, que deux ou trois au plus parlent, chacun à son tour, et que quelqu'un interprète ; s'il n'y a point d'interprète, qu'on se taise dans l'Eglise, et qu'on parle à soi-même et à Dieu. Pour ce qui est des prophètes, que deux ou trois parlent, et que les autres jugent ; et si un autre qui est assis a une révélation, que le premier se taise. Car vous pouvez tous prophétiser successivement, afin que tous soient instruits et que tous soient exhortés. »

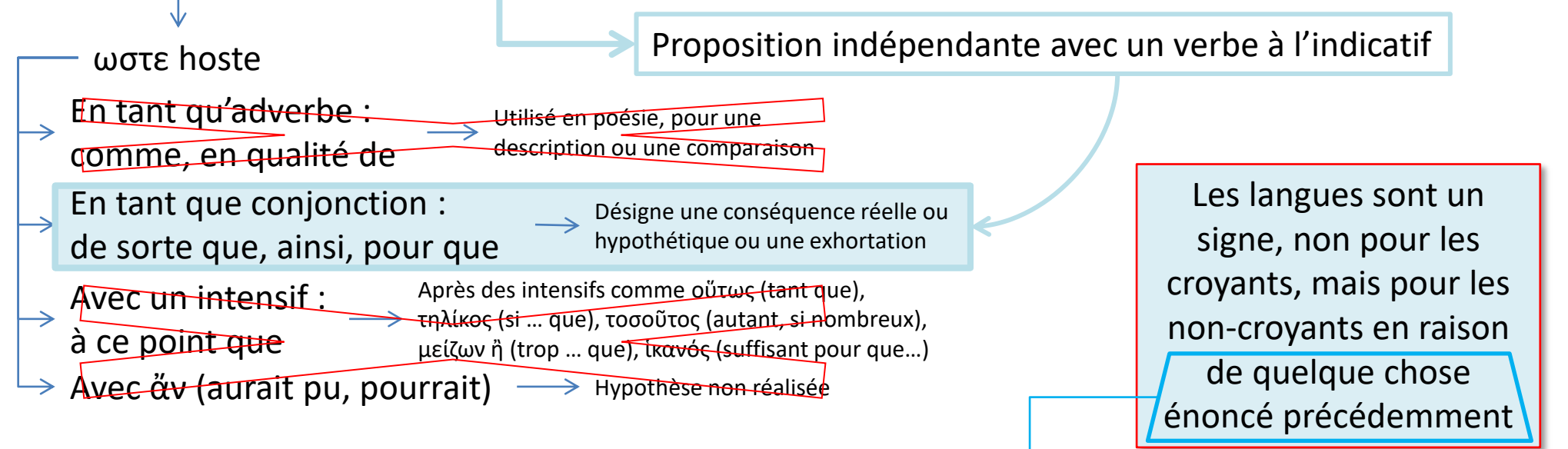
# 1 Co 14 : 22 à 26

« Par conséquent, les langues sont un signe, non pour les croyants, mais pour les non-croyants ; la prophétie, au contraire, est un signe, non pour les non-croyants, mais pour les croyants. Si donc, dans une assemblée de l'Eglise entière, tous parlent en langues, et qu'il survienne des hommes du peuple ou des non-croyants, ne diront-ils pas que vous êtes fous ? Mais si tous prophétisent, et qu'il survienne quelque non-croyant ou un homme du peuple, il est convaincu par tous, il est jugé par tous, les secrets de son cœur sont dévoilés, de telle sorte que, tombant sur sa face, il adorera Dieu, et publiera que Dieu est réellement au milieu de vous. »



1 Co 14 : 22 à 26

« Par conséquent, les langues sont un signe, non pour les croyants, mais pour les non-croyants ; la prophétie, au contraire, est un signe, non pour les non-croyants, mais pour les croyants. Si donc, dans une assemblée de l'Eglise entière, tous parlent en langues, et qu'il survienne des hommes du peuple ou des non-croyants, ne diront-ils pas que vous êtes fous ? Mais si tous prophétisent, et qu'il survienne quelque non-croyant ou un homme du peuple, il est convaincu par tous, il est jugé par tous, les secrets de son cœur sont dévoilés, de telle sorte que, tombant sur sa face, il adorera Dieu, et publiera que Dieu est réellement au milieu de vous. »

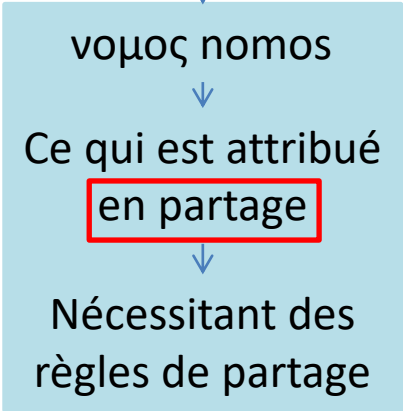


1 Co 14 : 21

« Il est écrit dans la loi : C'est par des hommes d'une autre langue Et par des lèvres d'étrangers Que je parlerai à ce peuple, Et ils ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur. »

1 Co 14 : 21

« Il est écrit dans **la loi** : C'est par des hommes d'une autre langue Et par des lèvres d'étrangers  
Que je parlerai à ce peuple, Et ils ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur. »



Pour Paul, la loi écrite désigne le Pentateuque

Lorsque Paul cite les Prophètes (comme Ésaïe ou Jérémie) ou les Écrits (comme les Psaumes), il utilise le plus souvent d'autres formulations et surtout ne mentionne jamais « la loi »

⇒ Rm 1 : 17

« parce qu'en lui est révélée la justice de Dieu par la foi et pour la foi, selon qu'il est écrit : Le juste vivra par la foi. »

→ Source : Ha 2 : 4, Habakuk étant un livre prophétique

⇒ Rm 3 : 10

« selon qu'il est écrit : Il n'y a point de juste, Pas même un seul ; »

→ Source : Ps 14 : 1 ou Ps 53 : 2

⇒ Rm 9 : 27

« Esaïe, de son côté, s'écrit au sujet d'Israël : Quand le nombre des fils d'Israël serait comme le sable de la mer, Un reste seulement sera sauvé. »

→ Source : Es 10 : 22 et Paul nomme le prophète

⇒ Rm 11 : 2

« Dieu n'a point rejeté son peuple, qu'il a connu d'avance. Ne savez-vous pas ce que l'Écriture rapporte d'Elie, comment il adresse à Dieu cette plainte contre Israël : »

→ Source : le récit d'Elie dans 1 Rs 19

1 Co 14 : 21

« Il est écrit dans **la loi** : C'est par des hommes d'une autre langue Et par des lèvres d'étrangers Que je parlerai à ce peuple, Et ils ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur. »

νομος nomos  
↓  
Ce qui est attribué  
**en partage**  
↓  
Nécessitant des  
règles de partage

Pour Paul, la loi écrite désigne **le Pentateuque**

????????  
**Es 28 : 11 et 12**

« Hé bien ! c'est par des hommes aux lèvres balbutiantes Et au langage barbare Que l'Eternel parlera à ce peuple. Il lui disait : Voici le repos, Laissez reposer celui qui est fatigué ; Voici le lieu du repos ! Mais ils n'ont point voulu écouter. »

1 Co 14 : 20 et 21

« Frères, ne soyez pas des enfants sous le rapport du jugement ; mais pour la malice, soyez enfants, et, à l'égard du jugement, soyez des hommes faits. Dans la loi Il est écrit : C'est par des hommes d'une autre langue Et par des lèvres d'étrangers Que je parlerai à ce peuple, Et ils ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur. »



Paul différencie deux allocutions distinctes

1 Co 14 : 2

←—————|————→

1 Co 14 : 5

« En effet, celui qui parle en langue ne parle pas aux hommes, mais à Dieu, car personne ne le comprend, et c'est en esprit qu'il dit des mystères. »

« Je désire que vous parliez tous en langues, mais encore plus que vous prophétisiez. Celui qui prophétise est plus grand que celui qui parle en langues, à moins que ce dernier n'interprète, pour que l'Eglise en reçoive de l'édification. »

Un 1<sup>er</sup> parler en langue qui s'adresse à Dieu

➡ Les manuscrits du Nouveau Testament les plus anciens et les plus fiables, datant du 4<sup>e</sup> siècle, sont écrits en **onciales**

➡ Le texte original de 1 Co 14 : 5 « pour que l'Eglise en reçoive de l'édification » dans un manuscrit ancien ressemblerait à ceci

INAHEKKΛHCIAOIKOΔOMHNΛABH

Transcription avec les espaces entre les mots

INA - H - EKKΛHCIA - OIKOΔOMHN - ΛABH

➡ La décision de mettre une majuscule à « Eglise » (Εκκλησία Ecclesia) dans de nombreuses traductions modernes est une interprétation théologique et exégétique faite par les traducteurs, et non la reproduction d'une caractéristique du texte original

Version calligraphique de l'écriture commune romaine

C'est une écriture majuscule caractérisée par ses M, D et E arrondis

Une caractéristique fondamentale de ces manuscrits est qu'ils sont écrits entièrement en majuscules, sans espaces entre les mots et sans ponctuation ni distinction entre majuscules et minuscules

Certaines lettres ont une forme spécifique en onciale :

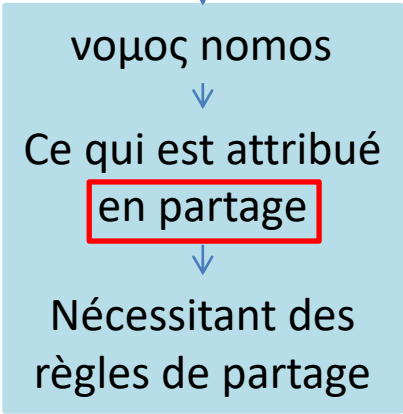
- Le Σ (sigma) est écrit comme un "C" (C), et non comme notre "S" ou le σ minuscule (on le voit dans EKKΛHCIA ecclesia)
- Le Ω (oméga) a une forme caractéristique de "O" ouvert par le bas : O

Et avec la transcription moderne des lettres

INA - H - EKKΛΗΣΙΑ - ΟΙΚΟΔΟΜΗΝ - ΛΑΒΗ

1 Co 14 : 21

« Il est écrit dans la loi : C'est par des hommes d'une autre langue Et par des lèvres d'étrangers Que je parlerai à ce peuple, Et ils ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur. »



Pour Paul, la loi écrite désigne le Pentateuque

Es 28 : 11 et 12

« Hé bien ! c'est par des hommes aux lèvres balbutiantes Et au langage barbare Que l'Eternel parlera à ce peuple. Il lui disait : Voici le repos, Laissez reposer celui qui est fatigué ; Voici le lieu du repos ! Mais ils n'ont point voulu écouter. »

1 Co 14 : 20 et 21

« Frères, ne soyez pas des enfants sous le rapport du jugement ; mais pour la malice, soyez enfants, et, à l'égard du jugement, soyez des hommes faits Dans la loi. Il est écrit : C'est par des hommes d'une autre langue Et par des lèvres d'étrangers Que je parlerai à ce peuple, Et ils ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur. »

1 Co 14 : 20 et 21

« Frères, ne soyez pas des **enfants** sous le rapport du jugement ; mais pour la malice, soyez **enfants** et, à l'égard du jugement, soyez des hommes faits **dans la loi. Il est écrit** : C'est par des hommes d'une autre langue Et par des lèvres d'étrangers Que je parlerai à ce peuple, Et ils ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur. »

νηπιάζω  
nepiazō

↓

Agir, parler,  
se comporter  
comme un  
νήπιος  
nēpios

**παιδιον paidion**

En grec, il y a plusieurs termes pour désigner un individu en fonction de son âge

- βρέφος bréphos → Nourrisson (0 – 1 an ?)
- νήπιος nēpios → **Enfant immature, naïf qui parle peu ou mal (1 an – 2 ans ?)**
- τεκνιον teknion → Jeune enfant qui a perdu sa naïveté
- τεκνον teknon → Enfant réfléchi
- **παιδιον paidion** → **Enfant réfléchi et capable d'assumer certaines responsabilités**
- παῖς païs → Enfant situé entre le παιδιον paidion et le Ἐφηβος Éphēbos
- Ἐφηβος ephēbos → Pré-adolescent et adolescent
- νεανισκος neaniskos → Jeune ou jeune adulte qui n'est pas en capacité d'assumer une responsabilité familiale

1 Co 14 : 20 et 21

« Frères, ne soyez pas des **enfants** sous le rapport du **jugement** ; mais pour **la malice** soyez **enfants** et, à l'égard du **jugement**, soyez des hommes faits **dans la loi**. Il est écrit : C'est par **des hommes** d'une autre langue Et par des lèvres d'étrangers Que je parlerai à ce peuple, Et ils ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur. »

παιδιον paidion → Enfant réfléchi et capable d'assumer certaines responsabilités

νηπιάζω nepiazō → Agir, parler, se comporter comme un jeune enfant qui parle peu ou pas

Paul s'adresse à des Corinthiens, habitants de la ville de Corinthe, ville grecque située sur l'isthme de Corinthe, entre le Péloponnèse et la Grèce continentale, centre commercial et culturel majeur dans le monde grec.  
Bien que Corinthe ait été conquise par les Romains en 146 av. Jésus-Christ, elle a été reconstruite par Jules César en 44 av. Jésus-Christ et a maintenu une population grecque significative.  
Paul fait souvent référence à des concepts et des pratiques de la culture grecque, tels que les jeux athlétiques (1 Co 9: 24 à 27) et la philosophie grecque (1 Co 1 : 20 à 25).

φρεν phren  
(2 occurrences)  
Diaphragme  
Siège de la pensée, centre rationnel de la pensée

ταῖς tais  
↓  
Dans

Declined at dative

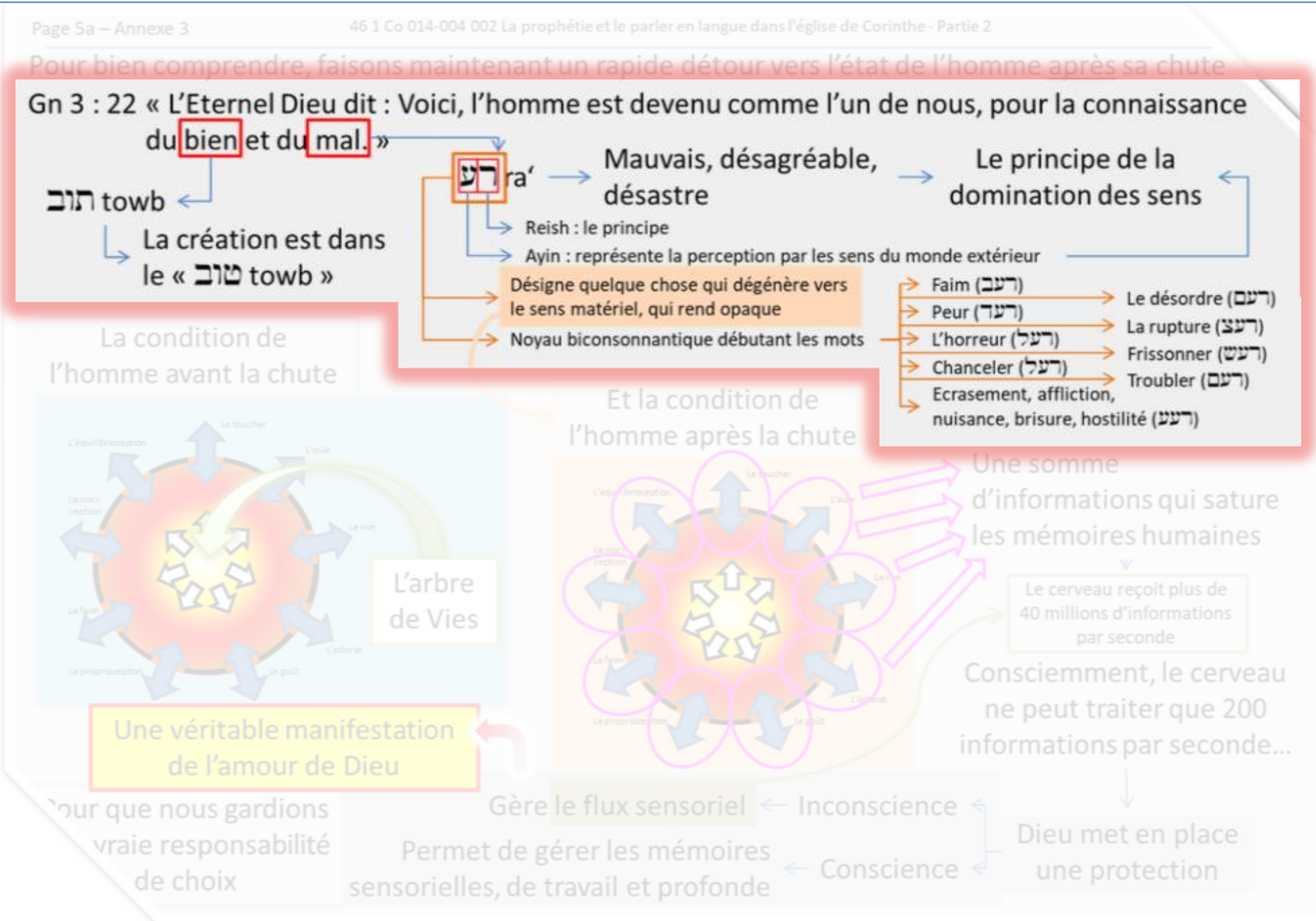
Assume the values of instrumental and locative

Declined at dative

Nature mauvaise ← **κακια kakia** ←  
Chez les auteurs grecs, **κακια kakia** possède des sens spécifiques

Absence of virtue or **corruption** of the rational part of the mind ←  
La corruption pouvant être morale (injustice, lâcheté, intempérance) ou intellectuelle (ignorance volontaire, erreur de jugement)

State contrary to the realization of the good, to the human finality ←





Page 4b – Annexe 3d

46 1 Co 014-004 001 La prophétie et le parler en langue dans l'église de Corinthe - Partie 1

La marche avec Dieu nous fait prendre le chemin inverse de celui imposé par notre nature de péché

Rm 7 : 23 à 25

« je vois dans mes membres une autre loi qui lutte contre la loi de mon entendement, et qui me rend captif de la loi du péché qui est dans mes membres. Misérable que je suis ! Qui me délivrera du corps de cette mort ? ... Grâces soient rendues à Dieu par Jésus-Christ notre Seigneur ! ... Ainsi donc, moi-même, je suis par l'entendement esclave de la loi de Dieu, et je suis par la chair esclave de la loi du péché »

**Nous sommes**  
corps,  
âme,  
esprit

**Le Saint-Esprit**

**voμος νομος**  
↓  
Ce qui est attribué  
en partage  
↓  
Nécessitant des  
règles de partage

**vous nous**  
↓  
Désigne toutes les facultés  
intellectuelles et morales  
qui permettent de  
déterminer ce qui est bon  
↓  
Equivaut à l'action  
de la conscience !

**Avec deux attributs en partage**

**Avec deux influences en partage**

**Imposée par notre nature de péché**

**La loi de nos sens**

**La loi de notre entendement**

**La loi du péché**

**La loi de Dieu**

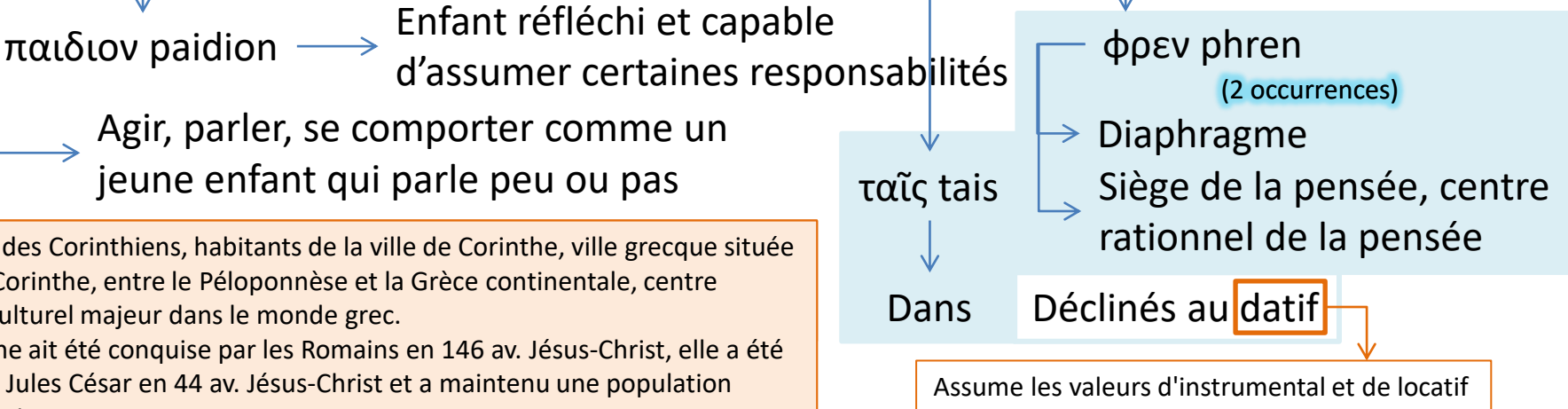
Que l'on reçoit par l'Esprit Saint à la conversion

Que l'on impose par la marche dans la sanctification

**Pour devenir**  
esprit,  
âme,  
corps

1 Co 14 : 20 et 21

« Frères, ne soyez pas des **enfants** sous le rapport du **jugement** ; mais pour **la malice** soyez **enfants** et, à l'égard du **jugement**, soyez des hommes faits **dans la loi**. Il est écrit : C'est par **des hommes** d'une autre langue Et par des lèvres d'étrangers Que je parlerai à ce peuple, Et ils ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur. »



Paul s'adresse à des Corinthiens, habitants de la ville de Corinthe, ville grecque située sur l'isthme de Corinthe, entre le Péloponnèse et la Grèce continentale, centre commercial et culturel majeur dans le monde grec.

Bien que Corinthe ait été conquise par les Romains en 146 av. Jésus-Christ, elle a été reconstruite par Jules César en 44 av. Jésus-Christ et a maintenu une population grecque significative.

Paul fait souvent référence à des concepts et des pratiques de la culture grecque, tels que les jeux athlétiques (1 Co 9: 24 à 27) et la philosophie grecque (1 Co 1 : 20 à 25).

Paul oppose directement deux positions :

« esprit – âme – corps »

⚡⚡⚡⚡⚡⚡⚡⚡

« corps – âme – esprit »

Nature mauvaise ← **κακια kakia** ←

Chez les auteurs grecs, **κακια kakia** possède des sens spécifiques

Absence de vertu ou **corruption** de la partie rationnelle de la pensée

La corruption pouvant être morale (injustice, lâcheté, intempérance) ou intellectuelle (ignorance volontaire, erreur de jugement)

Etat contraire à la réalisation du bien, à la finalité humaine

1 Co 14 : 20 et 21

« Frères, ne **soyez** pas des enfants capable d'assumer partiellement certaines responsabilités dans votre esprit (centre des pensées rationnelles) ; **mais** en ce qui concerne la nature mauvaise, comportez vous comme de petits enfants qui parlent peu ou pas, en revanche, dans votre esprit (centre des pensées rationnelles), **soyez** des hommes faits dans la loi. Il est écrit : C'est par des hommes d'une autre langue Et par des lèvres d'étrangers Que je parlerai à ce peuple, Et ils ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur. »

- γίνομαι ginomai
- Revenir au passé
  - Arriver
  - Devenir

- αλλα alla
- Mais
  - Ou
  - Plutôt
  - Tout de même

Paul oppose directement deux positions :

« esprit – âme – corps »

⚡⚡⚡⚡⚡⚡⚡⚡

« corps – âme – esprit »

Et il montre que l'attitude face à ces positions va

nous faire régresser

ou nous faire progresser

Nous faire (re)devenir des « enfants capables de n'assumer que partiellement certaines responsabilités spirituelles »

Nous faire (re)devenir des « hommes et des femmes faits dans la loi »



1 Co 14 : 20 et 21

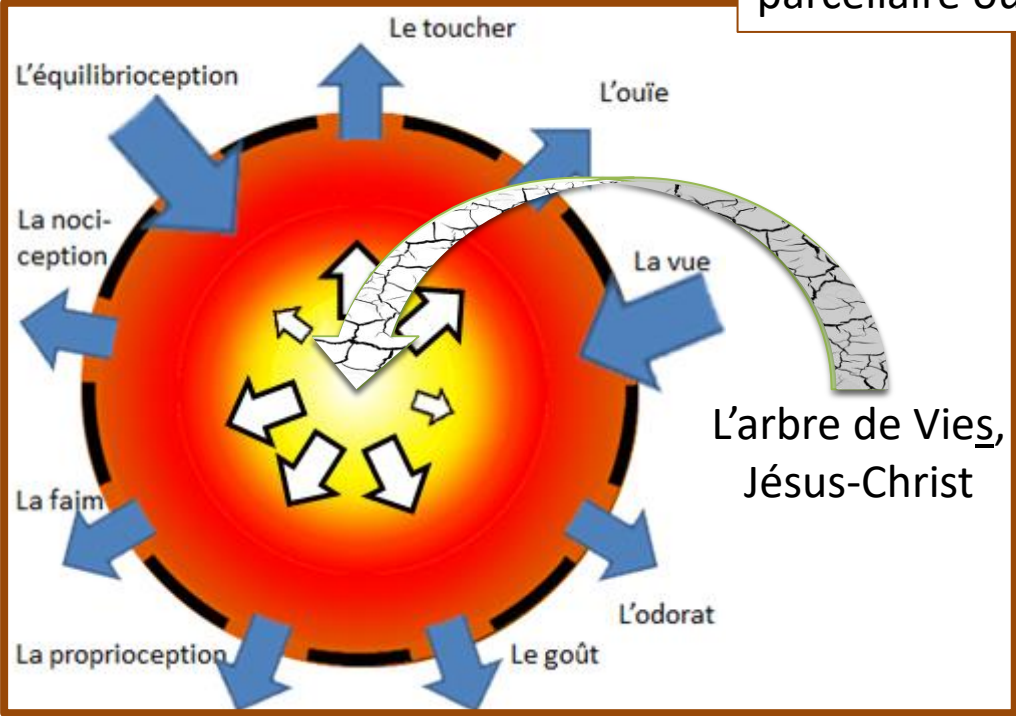
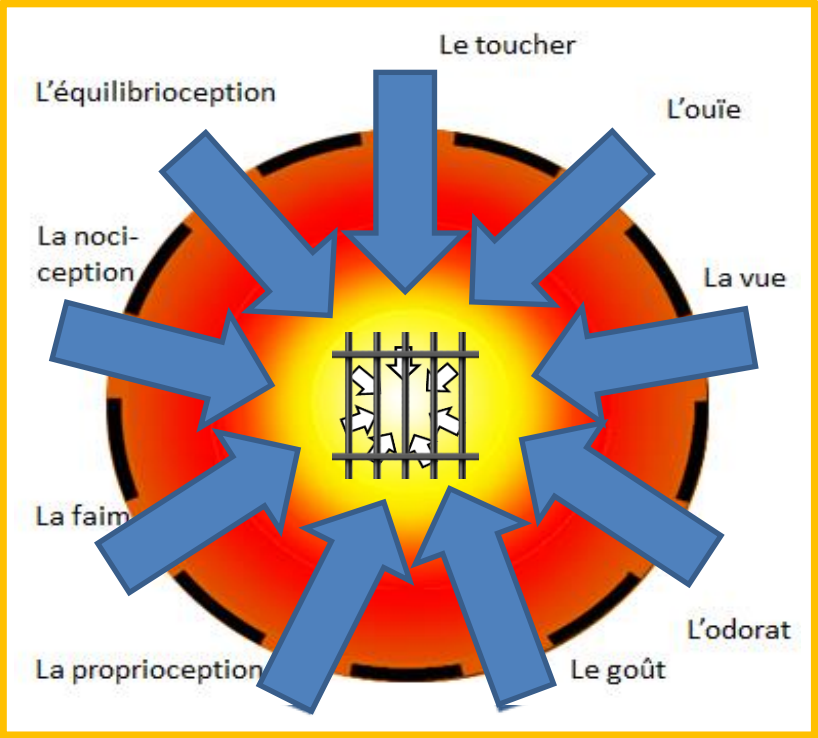
« Frères, ne soyez pas des enfants capable d'assumer partiellement certaines responsabilités dans votre esprit (centre des pensés rationnelles) ; mais en ce qui concerne la nature mauvaise, comportez vous comme de petits enfants qui parlent peu ou pas, en revanche, dans votre esprit (centre des pensés rationnelles), soyez des hommes faits dans la loi. Il est écrit : C'est par des hommes d'une autre langue Et par des lèvres d'étrangers Que je parlerai à ce peuple, Et ils ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur. »

τελειος teleios

- De la fin, dernier
- Terminé, achevé, accompli
- A qui rien ne manque

En opposition à un processus en cours

En opposition à parcellaire ou partiel



1 Co 14 : 20 et 21

« Frères, ne soyez pas des enfants capable d'assumer partiellement certaines responsabilités dans votre esprit (centre des pensés rationnelles) ; mais en ce qui concerne la nature mauvaise, comportez vous comme de petits enfants qui parlent peu ou pas, en revanche, dans votre esprit (centre des pensés rationnelles), soyez des hommes faits dans la loi. Il est écrit : C'est par des hommes d'une autre langue Et par des lèvres d'étrangers Que je parlerai à ce peuple, Et ils ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur. »

Chez les auteurs grecs, τελειος teleios possède des sens spécifiques

→ Accompli dans son genre

→ Arrivé à sa pleine réalisation

→ Fonctionnellement complet

Un homme τέλειος chez Aristote n'est pas sans défaut, mais pleinement réalisé dans sa nature rationnelle et morale

→ Etat de cohérence intérieure entre raison et action

→ Intégrité morale où la personne vit selon la nature et la raison

Le sage est τέλειος parce qu'il est autonome, libre du trouble, et en accord avec le Logos

- τελειος teleios
- De la fin, dernier
  - Terminé, achevé, accompli
  - A qui rien ne manque
  - Parvenu à maturité, mûr, fait
  - Qui préside aux noces

En opposition à un processus en cours

En opposition à parcellaire ou partiel

Mt 5 : 48  
« Soyez donc parfaits, comme votre Père céleste est parfait. »

Paul s'adressant à des Grecs, utilise un vocabulaire très précis et très riche, faisant appel à des références grecques voire à des éléments culturels spécifiques à Corinthe, comme les jeux athlétiques, et la philosophie, pour parler à son auditoire.

Vient de  
τελλο tello

→ Décrit la longue vue des marins que l'on rallonge une fois que l'on a le but en visée pour encore mieux le voir

## 1 Co 14 : 20 et 21

αλλα alla

Paul oppose  
directement  
deux positions :



Nous faire (re)devenir des  
« enfants capables de n'assumer  
que partiellement certaines  
responsabilités spirituelles »

Nous faire (re)devenir des « hommes et des femmes faits dans la loi »

1 Co 14 : 20 et 21

« Frères, ne soyez pas des enfants capable d'assumer partiellement certaines responsabilités dans votre esprit (centre des pensés rationnelles) ; mais en ce qui concerne la nature mauvaise, comportez vous comme de petits enfants qui parlent peu ou pas, en revanche, dans votre esprit (centre des pensés rationnelles), soyez des hommes faits dans la loi. Il est écrit : C'est par des hommes d'une autre langue Et par des lèvres d'étrangers Que je parlerai à ce peuple, Et ils ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur. »

Chez les auteurs grecs, τελειος teleios possède des sens spécifiques

τελειος teleios

- De la fin, dernier
- Terminé, achevé, accompli
- A qui rien ne manque
- Parvenu à maturité, mûr, fait
- Qui préside aux noces

En opposition à un processus en cours

En opposition à parcellaire ou partiel

- Accompli dans son genre
  - Arrivé à sa pleine réalisation
  - Fonctionnellement complet
- Un homme τέλειος chez Aristote n'est pas sans défaut, mais pleinement réalisé dans sa nature rationnelle et morale

- Etat de cohérence intérieure entre raison et action
  - Intégrité morale où la personne vit selon la nature et la raison
- Le sage est τέλειος parce qu'il est autonome, libre du trouble, et en accord avec le Logos

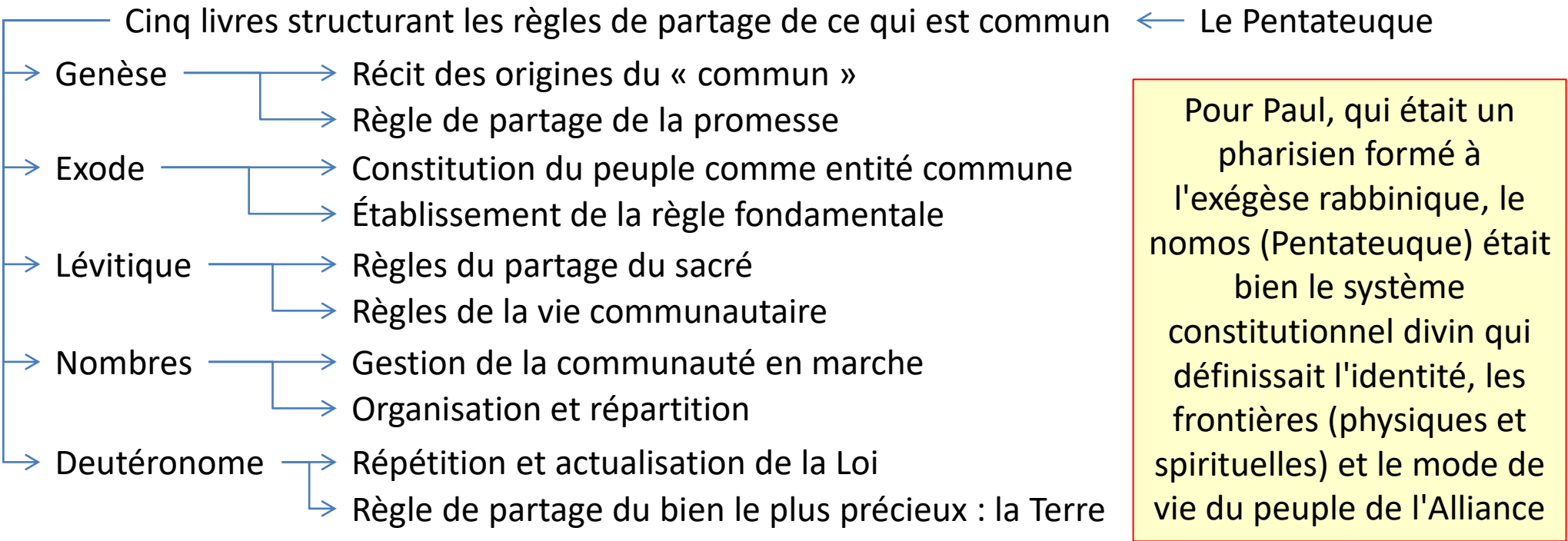
Paul s'adressant à des Grecs, utilise un vocabulaire très précis et très riche, faisant appel à des références grecques voire à des éléments culturels spécifiques à Corinthe, comme les jeux athlétiques, et la philosophie, pour parler à son auditoire.

Nous faire (re)devenir des « enfants capables de n'assumer que partiellement certaines responsabilités spirituelles »

Nous faire (re)devenir des « hommes et des femmes faits dans la loi »

1 Co 14 : 20 et 21

« Frères, ne soyez pas des enfants capable d'assumer partiellement certaines responsabilités dans votre esprit (centre des pensés rationnelles) ; mais en ce qui concerne la nature mauvaise, comportez vous comme de petits enfants qui parlent peu ou pas, en revanche, dans votre esprit (centre des pensés rationnelles), soyez des hommes faits pleinement réalisé dans leur nature rationnelle et morale, autonome, libre du trouble, et en accord avec le Logos, dans la loi. Il est écrit : C'est par des hommes d'une autre langue Et par des lèvres d'étrangers Que je parlerai à ce peuple, Et ils ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur. »



Remarque :

Dans le Pentateuque

Elohim est employé près de 2500 fois

YHWV (l'Eternel) est employé près de 1700 fois

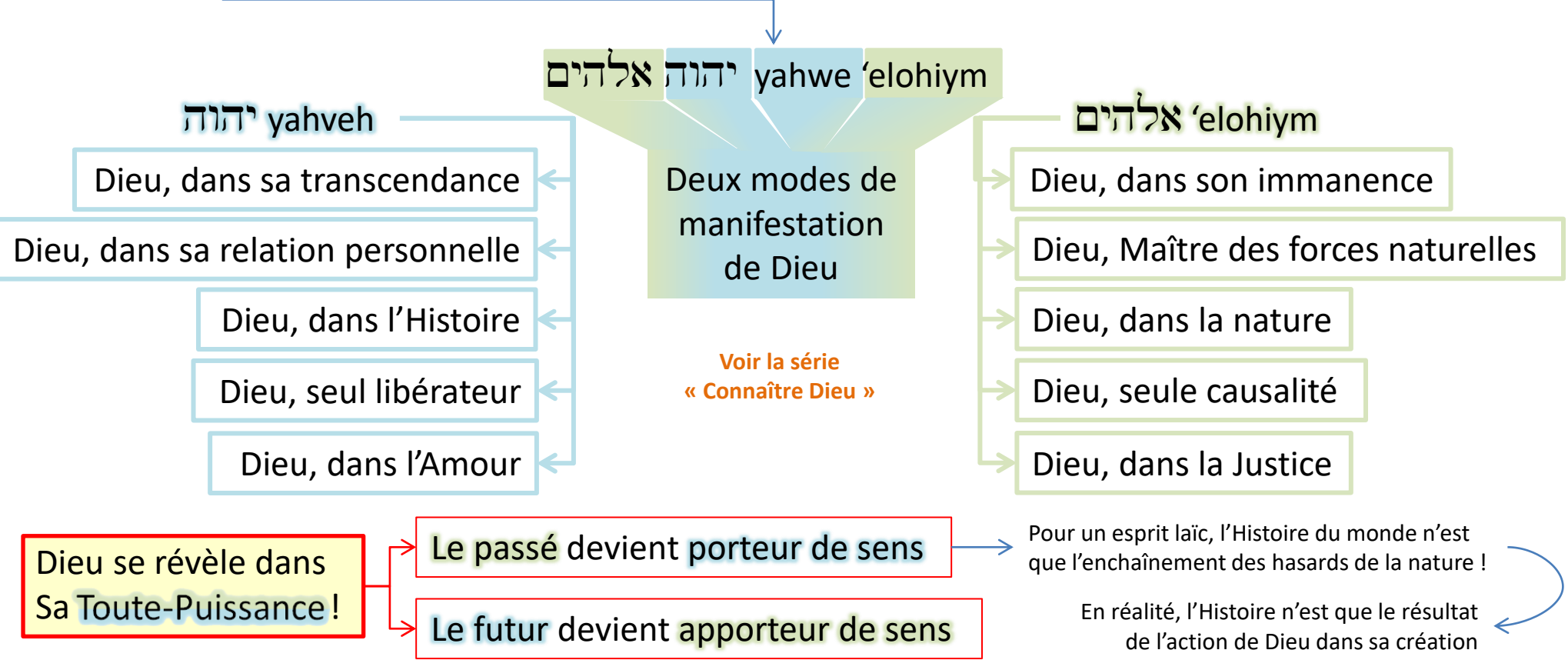
Dans le reste de l'Ancien Testament

Elohim est employé près de 2500 fois

YHWV (l'Eternel) est employé près de 6800 fois

Ps 84 : 11

« Car **l'Eternel Dieu** est un soleil et un bouclier, L'Eternel donne la grâce et la gloire, Il ne refuse aucun bien à ceux qui marchent dans l'intégrité. »



## Bibliographie

- Ulysse CHAINTREUIL et Marion POLLAERT, « "*Diairesis* : La division chez Platon et Aristote" – *Présentation du dossier* », *Philonsorbonne*, 18 | 2024, 95-104.
- De Strycker Émile. Aristote, critique de Platon. In: L'antiquité classique, Tome 18, fasc. 1, 1949. pp. 95-107.